TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★★ チャレンジ　3336語

The Valiant Little Tailor

勇ましいちびの仕立て屋

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　原文そのまま　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　ジャムにたかったハエを、ひと打ちで7ひきたおした仕立て屋。「ひと打ちで七つ！」と帯にししゅうして旅に出ると、大男も王さまもすっかりかんちがいして……。



One summer's morning a little tailor was sitting on his table by the window; he was in good spirits, and sewed with all his might. Then came a peasant woman down the street crying: 'Good jams, cheap! Good jams, cheap!' This rang pleasantly in the tailor's ears; he stretched his delicate head out of the window, and called: 'Come up here, dear woman; here you will get rid of your goods.' The woman came up the three steps to the tailor with her heavy basket, and he made her unpack all the pots for him. He inspected each one, lifted it up, put his nose to it, and at length said: 'The jam seems to me to be good, so weigh me out four ounces, dear woman, and if it is a quarter of a pound that is of no consequence.' The woman who had hoped to find a good sale, gave him what he desired, but went away quite angry and grumbling. 'Now, this jam shall be blessed by God,'

cried the little tailor, 'and give me health and strength'; so he brought the bread out of the cupboard, cut himself a piece right across the loaf and spread the jam over it. 'This won't taste bitter,' said he, 'but I will just finish the jacket before I take a bite.' He laid the bread near him, sewed on, and in his joy, made bigger and bigger stitches. In the meantime the smell of the sweet jam rose to where the flies were sitting in great numbers, and they were attracted and descended on it in hosts. 'Hi! who invited you?' said the little tailor, and drove the unbidden guests away. The flies, however, who understood no German, would not be turned away, but came back again in ever-increasing companies. The little tailor at last lost all patience, and drew a piece of cloth from the hole under his work-table, and saying: 'Wait, and I will give it to you,' struck it mercilessly on them. When he drew it away and counted, there lay before him no fewer than seven, dead and with legs stretched out. 'Are you a fellow of that sort?' said he, and could not help admiring his own bravery. 'The whole town shall know of this!' And the little tailor hastened to cut himself a girdle, stitched it, and embroidered on it in large letters: 'Seven at one stroke!' 'What, the town!' he continued, 'the whole world shall hear of it!' and his heart wagged with joy like a lamb's tail. The tailor put on the girdle, and resolved to go forth into the world, because he thought his workshop was too small for his valour. Before he went away, he sought about in the house to see if there was anything which he could take with him; however, he found nothing but an old cheese, and that he put in his pocket. In front of the door he observed a bird which had caught itself in the thicket. It had to go into his pocket with the cheese. Now he took to the road boldly, and as he was light and nimble, he felt no fatigue. The road led him up a mountain, and when he had reached the highest point of it, there sat a powerful giant looking peacefully about him. The little tailor went bravely up, spoke to him, and said: 'Good day, comrade, so you are sitting there overlooking the wide-spread world! I am just on my way thither, and want to try my luck. Have you any inclination to go with me?' The giant looked contemptuously at the tailor, and said: 'You ragamuffin! You miserable creature!'

‘Oh, indeed?’ answered the little tailor, and unbuttoned his coat, and showed the giant the girdle, ‘there may you read what kind of a man I am!’ The giant read: ‘Seven at one stroke,’ and thought that they had been men whom the tailor had killed, and began to feel a little respect for the tiny fellow. Nevertheless, he wished to try him first, and took a stone in his hand and squeezed it together so that water dropped out of it. ‘Do that likewise,’ said the giant, ‘if you have strength.’ ‘Is that all?’ said the tailor, ‘that is child’s play with us!’ and put his hand into his pocket, brought out the soft cheese, and pressed it until the liquid ran out of it. ‘Faith,’ said he, ‘that was a little better, wasn’t it?’ The giant did not know what to say, and could not believe it of the little man. Then the giant picked up a stone and threw it so high that the eye could scarcely follow it. ‘Now, little mite of a man, do that likewise,’ ‘Well thrown,’ said the tailor, ‘but after all the stone came down to earth again; I will throw you one which shall never come back at all,’ and he put his hand into his pocket, took out the bird, and threw it into the air. The bird, delighted with its liberty, rose, flew away and did not come back. ‘How does that shot please you, comrade?’ asked the tailor. ‘You can certainly throw,’ said the giant, ‘but now we will see if you are able to carry anything properly.’ He took the little tailor to a mighty oak tree which lay there felled on the ground, and said: ‘If you are strong enough, help me to carry the tree out of the forest.’ ‘Readily,’ answered the little man; ‘take you the trunk on your shoulders, and I will raise up the branches and twigs; after all, they are the heaviest.’ The giant took the trunk on his shoulder, but the tailor seated himself on a branch, and the giant, who could not look round, had to carry away the whole tree, and the little tailor into the bargain: he behind, was quite merry and happy, and whistled the song: ‘Three tailors rode forth from the gate,’ as if carrying the tree were child’s play. The giant, after he had dragged the heavy burden part of the way, could go no further, and cried: ‘Hark you, I shall have to let the tree fall!’ The tailor sprang nimbly down, seized the tree with both arms as if he had been carrying it, and said to the giant: ‘You are such a great fellow, and yet cannot even carry the tree!’

They went on together, and as they passed a cherry-tree, the giant laid hold of the top of the tree where the ripest fruit was hanging, bent it down, gave it into the tailor's hand, and bade him eat. But the little tailor was much too weak to hold the tree, and when the giant let it go, it sprang back again, and the tailor was tossed into the air with it. When he had fallen down again without injury, the giant said: 'What is this? Have you not strength enough to hold the weak twig?' 'There is no lack of strength,' answered the little tailor. 'Do you think that could be anything to a man who has struck down seven at one blow? I leapt over the tree because the huntsmen are shooting down there in the thicket. Jump as I did, if you can do it.' The giant made the attempt but he could not get over the tree, and remained hanging in the branches, so that in this also the tailor kept the upper hand.

The giant said: 'If you are such a valiant fellow, come with me into our cavern and spend the night with us.' The little tailor was willing, and followed him. When they went into the cave, other giants were sitting there by the fire, and each of them had a roasted sheep in his hand and was eating it. The little tailor looked round and thought: 'It is much more spacious here than in my workshop.' The giant showed him a bed, and said he was to lie down in it and sleep. The bed, however, was too big for the little tailor; he did not lie down in it, but crept into a corner. When it was midnight, and the giant thought that the little tailor was lying in a sound sleep, he got up, took a great iron bar, cut through the bed with one blow, and thought he had finished off the grasshopper for good. With the earliest dawn the giants went into the forest, and had quite forgotten the little tailor, when all at once he walked up to them quite merrily and boldly. The giants were terrified, they were afraid that he would strike them all dead, and ran away in a great hurry.

The little tailor went onwards, always following his own pointed nose. After he had walked for a long time, he came to the courtyard of a royal palace, and as he felt weary, he lay down on the grass and fell asleep. Whilst he lay there, the

people came and inspected him on all sides, and read on his girdle: 'Seven at one stroke.' 'Ah!' said they, 'what does the great warrior want here in the midst of peace? He must be a mighty lord.' They went and announced him to the king, and gave it as their opinion that if war should break out, this would be a weighty and useful man who ought on no account to be allowed to depart. The counsel pleased the king, and he sent one of his courtiers to the little tailor to offer him military service when he awoke. The ambassador remained standing by the sleeper, waited until he stretched his limbs and opened his eyes, and then conveyed to him this proposal. 'For this very reason have I come here,' the tailor replied, 'I am ready to enter the king's service.' He was therefore honourably received, and a special dwelling was assigned him.

The soldiers, however, were set against the little tailor, and wished him a thousand miles away. 'What is to be the end of this?' they said among themselves. 'If we quarrel with him, and he strikes about him, seven of us will fall at every blow; not one of us can stand against him.' They came therefore to a decision, betook themselves in a body to the king, and begged for their dismissal. 'We are not prepared,' said they, 'to stay with a man who kills seven at one stroke.' The king was sorry that for the sake of one he should lose all his faithful servants, wished that he had never set eyes on the tailor, and would willingly have been rid of him again. But he did not venture to give him his dismissal, for he dreaded lest he should strike him and all his people dead, and place himself on the royal throne. He thought about it for a long time, and at last found good counsel. He sent to the little tailor and caused him to be informed that as he was a great warrior, he had one request to make to him. In a forest of his country lived two giants, who caused great mischief with their robbing, murdering, ravaging, and burning, and no one could approach them without putting himself in danger of death. If the tailor conquered and killed these two giants, he would give him his only daughter to wife, and half of his kingdom as a dowry, likewise one hundred horsemen should go with him to assist him. 'That would indeed be a

fine thing for a man like me!' thought the little tailor. 'One is not offered a beautiful princess and half a kingdom every day of one's life!' 'Oh, yes,' he replied, 'I will soon subdue the giants, and do not require the help of the hundred horsemen to do it; he who can hit seven with one blow has no need to be afraid of two.'

The little tailor went forth, and the hundred horsemen followed him. When he came to the outskirts of the forest, he said to his followers: 'Just stay waiting here, I alone will soon finish off the giants.' Then he bounded into the forest and looked about right and left. After a while he perceived both giants. They lay sleeping under a tree, and snored so that the branches waved up and down. The little tailor, not idle, gathered two pocketsful of stones, and with these climbed up the tree. When he was halfway up, he slipped down by a branch, until he sat just above the sleepers, and then let one stone after another fall on the breast of one of the giants. For a long time the giant felt nothing, but at last he awoke, pushed his comrade, and said: 'Why are you knocking me?' 'You must be dreaming,' said the other, 'I am not knocking you.' They laid themselves down to sleep again, and then the tailor threw a stone down on the second. 'What is the meaning of this?' cried the other 'Why are you pelting me?' 'I am not pelting you,' answered the first, growling. They disputed about it for a time, but as they were weary they let the matter rest, and their eyes closed once more. The little tailor began his game again, picked out the biggest stone, and threw it with all his might on the breast of the first giant. 'That is too bad!' cried he, and sprang up like a madman, and pushed his companion against the tree until it shook. The other paid him back in the same coin, and they got into such a rage that they tore up trees and belaboured each other so long, that at last they both fell down dead on the ground at the same time. Then the little tailor leapt down. 'It is a lucky thing,' said he, 'that they did not tear up the tree on which I was sitting, or I should have had to sprint on to another like a squirrel; but we tailors are nimble.' He drew out his sword and gave each of them a couple of thrusts in the breast,

and then went out to the horsemen and said: 'The work is done; I have finished both of them off, but it was hard work! They tore up trees in their sore need, and defended themselves with them, but all that is to no purpose when a man like myself comes, who can kill seven at one blow.' 'But are you not wounded?' asked the horsemen. 'You need not concern yourself about that,' answered the tailor, 'they have not bent one hair of mine.' The horsemen would not believe him, and rode into the forest; there they found the giants swimming in their blood, and all round about lay the torn-up trees.

The little tailor demanded of the king the promised reward; he, however, repented of his promise, and again bethought himself how he could get rid of the hero. 'Before you receive my daughter, and the half of my kingdom,' said he to him, 'you must perform one more heroic deed. In the forest roams a unicorn which does great harm, and you must catch it first.' 'I fear one unicorn still less than two giants. Seven at one blow, is my kind of affair.' He took a rope and an axe with him, went forth into the forest, and again bade those who were sent with him to wait outside. He had not long to seek. The unicorn soon came towards him, and rushed directly on the tailor, as if it would gore him with its horn without more ado. 'Softly, softly; it can't be done as quickly as that,' said he, and stood still and waited until the animal was quite close, and then sprang nimbly behind the tree. The unicorn ran against the tree with all its strength, and stuck its horn so fast in the trunk that it had not the strength enough to draw it out again, and thus it was caught. 'Now, I have got the bird,' said the tailor, and came out from behind the tree and put the rope round its neck, and then with his axe he hewed the horn out of the tree, and when all was ready he led the beast away and took it to the king.

The king still would not give him the promised reward, and made a third demand. Before the wedding the tailor was to catch him a wild boar that made great havoc in the forest, and the huntsmen should give him their help. 'Willingly,' said the tailor, 'that is child's play!' He did not take the huntsmen with him into the forest,

and they were well pleased that he did not, for the wild boar had several times received them in such a manner that they had no inclination to lie in wait for him. When the boar perceived the tailor, it ran on him with foaming mouth and whetted tusks, and was about to throw him to the ground, but the hero fled and sprang into a chapel which was near and up to the window at once, and in one bound out again. The boar ran after him, but the tailor ran round outside and shut the door behind it, and then the raging beast, which was much too heavy and awkward to leap out of the window, was caught. The little tailor called the huntsmen thither that they might see the prisoner with their own eyes. The hero, however, went to the king, who was now, whether he liked it or not, obliged to keep his promise, and gave his daughter and the half of his kingdom. Had he known that it was no warlike hero, but a little tailor who was standing before him, it would have gone to his heart still more than it did. The wedding was held with great magnificence and small joy, and out of a tailor a king was made.

After some time the young queen heard her husband say in his dreams at night: 'Boy, make me the doublet, and patch the pantaloons, or else I will rap the yard-measure over your ears.' Then she discovered in what state of life the young lord had been born, and next morning complained of her wrongs to her father, and begged him to help her to get rid of her husband, who was nothing else but a tailor. The king comforted her and said: 'Leave your bedroom door open this night, and my servants shall stand outside, and when he has fallen asleep shall go in, bind him, and take him on board a ship which shall carry him into the wide world.' The woman was satisfied with this; but the king's armour-bearer, who had heard all, was friendly with the young lord, and informed him of the whole plot. 'I'll put a screw into that business,' said the little tailor. At night he went to bed with his wife at the usual time, and when she thought that he had fallen asleep, she got up, opened the door, and then lay down again. The little tailor, who was only pretending to be asleep, began to cry out in a clear voice: 'Boy, make me the doublet and patch me the pantaloons, or I will rap the yard-measure over your

ears. I smote seven at one blow. I killed two giants, I brought away one unicorn, and caught a wild boar, and am I to fear those who are standing outside the room.' When these men heard the tailor speaking thus, they were overcome by a great dread, and ran as if the wild huntsman were behind them, and none of them would venture anything further against him. So the little tailor was and remained a king to the end of his life.

ある夏の朝、小さな仕立て屋が、窓ぎわの仕事台の上にすわっていました。仕立て屋はごきげんで、せっせとぬい物をしていました。そこへ、いなかのおかみさんが通りをやってきて、さけびました。「おいしいジャムだよ、安いよ！おいしいジャムだよ、安いよ！」この声が、仕立て屋の耳に心地よくひびきました。仕立て屋はほっそりした頭を窓から出して、よびかけました。「ここへ上がっておいで、おかみさん。ここなら品物が売れるよ。」おかみさんは重いかごを持って、仕立て屋のところまで三段の階段を上がってきました。仕立て屋はおかみさんに、つぼを全部取り出させました。仕立て屋はつぼを一つ一つ調べ、持ち上げては鼻を近づけ、やっとのことで言いました。「このジャムはよさそうだ。四オンス量っておくれ、おかみさん。四分の一ポンドになってもかまわないよ。」たくさん売れると思っていたおかみさんは、仕立て屋の言うとおりの分だけわたしましたが、すっかりおこって、ぶつぶつ言いながら帰っていきました。「さあ、このジャムに神さまのおめぐみがありますように。」と小さな仕立て屋はさけびました。「そして、わたしに元気と力をくれますように。」そう言って、戸だなからパンを出し、パンのかたまりを横に大きく切って、その上にジャムをぬりました。「これはにがくないだろうな。」と仕立て屋は言いました。「でも、ひと口食べる前に、まずこの上着をしあげてしまおう。」仕立て屋はパンをそばにおいて、ぬい続けました。うれしさのあまり、ぬい目はどんどん大きくなりました。そのうちに、あまいジャムのにおいが、ハエがたくさんとまっているところまでのぼっていきました。ハエたちはにおいにさそわれて、大ぜいでジャムの上にまいおりてきました。「おいおい、だれがおまえたちをよんだんだい？」と小さな仕立て屋は言って、まねかれもしないお客たちを追いはらいました。ところがハエたちはドイツ語がわからないので、追いはらわれても出ていかず、ますます大ぜいでもどってきました。小さな仕立て屋はとうとうがまんできなくなり、仕事台の下の穴から布切れを一枚取り出すと、「待ってろ、思い知らせてやる」と言いながら、それで手かげんせずにハエたちをたたきました。布をどけて数えてみると、目の前には、なんと七ひきものハエが、足をのばして死んでいました。「おまえはそんなにすごいやつだったのか？」と仕立て屋は言って、自分の勇ましさに感心せずにはいられませんでした。「町じゅうの人に、このことを知らせてやらなくちゃ！」そして小さな仕立て屋は、大いそぎで自分用の帯を切ってぬい上げ、そこに大きな字で「ひと打ちで七つ！」としゅうしました。「なに、町だって！」と仕立て屋は続けました。「世界じゅうに知らせてやるぞ！」そして仕立て屋の心は、子ヒツジのしっぽのように、うれしくてぴょこぴょこはねました。仕立て屋は帯をしめて、世の中へ出ていこうと決心しました。自分の勇ましさには、この仕事場はせますぎると思ったからです。出かける前に、何か持っていけるものはないかと家の中をさがしましたが、古いチーズが一つあるきりだったので、それをポケットに入れました。戸口の前で、仕立て屋はやぶに引っかかっている一羽の小鳥を見つけました。その小鳥も、チーズといっしょにポケットに入れられてしまいました。さて、仕立て屋は元気よく旅に出ました。体が軽くて身のこなしがすばやかったので、少しもつかれを感じませんでした。道は山の上へと続いていました。いちばん高いところまで来ると、そこには力の強そうな大男がすわって、のんびりとあたりをながめていました。小さな仕立て屋は勇ましく近づいていって、声をかけました。「こんにちは、なかまくん。そこにすわって、広い世界をながめているんだね！わたしもちょうどそこへ行くところで、運だめしをしたいんだ。いっしょに行く気はないかい？」大男はばかにしたように仕立て屋を見て言いました。「このぼろくずめ！ちっぽけなやつめ！」

「へえ、そうかい？」と小さな仕立て屋は答えて、上着のボタンをはずし、大男に帯を見せました。「ここを読めば、わたしがどんな男かわかるさ！」大男は「ひと打ちで七つ」と読んで、仕立て屋がやっつけたのは人間だと思いこみ、このちっぽけな男に少し一目おくようになりました。それでも大男は、まず仕立て屋をためしてみようと思い、石を一つ手に取って、水がしたたり落ちるほどぎゅっとにぎりしめました。「おまえも同じことをしてみろ。」と大男は言いました。「力があるならな。」「それだけかい？」と仕立て屋は言いました。「そんなのは、わたしたちにとっては子どもの遊びさ！」そしてポケットに手を入れて、やわらかいチーズを取り出し、しるが流れ出るまでにぎりしめました。「どうだい、」と仕立て屋は言いました。「今のはもうちょっとうまくいっただろう？」大男はなんと言っていいかわからず、この小さな男がそんなことをしたとは信じられませんでした。それから大男は石を一つひろって、目で追えないくらい高く投げ上げました。「さあ、ちびすけ、同じことをしてみろ。」「うまく投げたね。」と仕立て屋は言いました。「でも結局、石はまた地面に落ちてきたじゃないか。わたしは二度ともどってこないのを投げてやろう。」そう言ってポケットに手を入れ、小鳥を取り出して空へ投げ上げました。小鳥は自由になったのを喜んで、空高くまい上がり、飛んでいって、もどってきませんでした。「今のはどうだい、なかまくん？」と仕立て屋はたずねました。「たしかに投げるのはうまいな。」と大男は言いました。「だが今度は、ちゃんと物を運べるかどうか見てやろう。」大男は仕立て屋を、切りたおされて地面に横たわっている大きなカシの木のところへ連れていき、言いました。「力があるなら、この木を森の外へ運ぶのを手伝え。」「いいとも。」と小さな男は答えました。「きみは幹をかついでくれ。わたしは枝と小枝を持ち上げるよ。なんといっても、そっちのほうが重いからね。」大男は幹をかたにかつぎましたが、仕立て屋は枝の上にすわってしまいました。大男はふり向くことができなかったので、木を丸ごと、おまけに小さな仕立て屋まで運ばなければなりませんでした。仕立て屋はうしろでとても楽しそうに、まるで木を運ぶのは子どもの遊びだとでもいうように、「三人の仕立て屋が門から馬に乗って出ていった」という歌を口笛でふいていました。大男は重い荷物をしばらく引きずっていきましたが、それ以上進めなくなって、さけびました。「おい、木を落とさなくちゃならないぞ！」仕立て屋はすばやくとびおりて、ずっと運んでいたかのように両うでで木をかかえ、大男に言いました。「きみはそんなに大きいくせに、木一本運べないのかい！」

二人はいっしょに歩いていき、サクランボの木のそばを通りかかりました。大男は、いちばん熟した実がなっている木のてっぺんをつかんで引き下ろし、仕立て屋の手ににぎらせて、食べろと言いました。けれども小さな仕立て屋は力が弱すぎて、木をおさえていられませんでした。大男が手をはなすと、木ははね返り、仕立て屋もいっしょに空へほうり上げられてしまいました。仕立て屋がけがもなく落ちてくると、大男は言いました。「どうしたんだ？こんなに細い枝もおさえていられないのか？」「力が足りないわけじゃないさ。」と小さな仕立て屋は答えました。「ひと打ちで七つもたおした男にとって、こんなのがなんだと思う？木をとびこえたのは、下のしげみで狩人たちが鉄砲をうっているからさ。できるものなら、わたしのようにとんでみな。」大男はやってみましたが、木をとびこえることができず、枝に引っかかってしまいました。こうしてこのときも、仕立て屋が勝ったのです。

大男は言いました。「おまえがそんなに勇ましいやつなら、おれたちのほら穴に来て、いっしょにとまっていけ。」小さな仕立て屋はよろこんで、大男についていきました。ほら穴に入ると、ほかの大男たちが火のそばにすわっていて、めいめい焼いたヒツジを手に持って食べていました。小さな仕立て屋はあたりを見回して思いました。「ここはわたしの仕事場よりずっと広いなあ。」大男は仕立て屋にベッドを見せて、そこでねるように言いました。けれどもそのベッドは、小さな仕立て屋には大きすぎました。それで仕立て屋は

そこにはねずに、すみっこにもぐりこみました。真夜中になると、大男は小さな仕立て屋がぐっすりねむっていると思って起き上がり、大きな鉄のぼうを持ってきて、ひと打ちでベッドをまっぷたつにしました。そして、これでバッタみたいなちびをすっかりかたづけたと思いました。夜が明けるとすぐ、大男たちは森へ出かけていきました。小さな仕立て屋のことなどすっかりわすれていたところへ、とつぜん仕立て屋がとても楽しそうに、堂々と歩いてきました。大男たちはふるえ上がりました。仕立て屋にみんなやっつけられてしまうのではないかとおそれて、大あわてでにげていきました。

小さな仕立て屋は、いつも自分のとがった鼻の向くほうへと進んでいきました。長いあいだ歩いて、仕立て屋はある王さまのお城の中庭にやってきました。つかれていたので、草の上に横になってねむってしまいました。仕立て屋がねているあいだに、人々がやってきて、あちこちからじろじろながめ、帯に書かれた「ひと打ちで七つ」という字を読みました。「ああ！」と人々は言いました。「こんな平和なときに、この名高い戦士はここで何をしようというのだろう？きっと、とても強いおかただ。」人々は王さまのところへ行って仕立て屋のことを知らせ、もし戦争が起きたら、この人はとても重要で役に立つ人物になるから、けっして立ち去らせてはいけない、という意見を申し上げました。王さまはその意見が気に入り、家来を一人仕立て屋のところへやって、目がさめたら、軍隊で仕えないかと申し出るように言いつけました。使いの家来は、ねている仕立て屋のそばに立ったまま、仕立て屋がのびをして目を開けるまで待ち、それからこの申し出を伝えました。「まさにそのために、わたしはここへ来たのです。」と仕立て屋は答えました。「よろこんで王さまにお仕えしましょう。」こうして仕立て屋は、うやうやしくむかえられ、特別な住まいもあたえられました。

ところが兵隊たちは小さな仕立て屋をよく思わず、どこか遠くへ行ってしまえばいいのにと思っていました。「この先どうなるんだろう？」と兵隊たちはおたがいに言いました。「もしあいつとけんかをして、あいつがあばれだしたら、ひと打ちごとにおれたちが七人ずつやられてしまう。だれもあいつにはかなわない。」そこで兵隊たちは話し合って決め、みんなそろって王さまのところへ行き、やめさせてくださいとお願いしました。「ひと打ちで七人もたおす男といっしょにいるのは、ごめんです。」と兵隊たちは言いました。王さまは、一人のために忠実な家来たちをみんなうしなうのは残念に思いました。あんな仕立て屋には会わなければよかったと思い、できることならまた追いはらってしまいたいと思いました。けれども王さまは、仕立て屋にやめてくれと言う勇気がありませんでした。仕立て屋が王さまや家来たちをみんなたおして、自分が王の位についてしまうのではないかとおそれたのです。王さまは長いあいだ考えて、とうとういい考えを思いつきました。王さまは小さな仕立て屋に使いを送り、あなたはえらい戦士だから、ひとつたのみたいことがある、と伝えさせました。王さまの国のある森に二人の大男が住んでいて、ぬすみや人の命をうばうこと、あらし回ることや火をつけることなど、大きな悪さをしていました。だれも、命の危険なしにはその大男たちに近づくことができませんでした。もし仕立て屋がこの二人の大男をうち負かしてたおしたら、一人むすめの王女をおよめにあげ、王国の半分を結婚のおくりものとしてあたえよう、そのうえ百人の馬に乗った兵隊を手助けにつけよう、というのです。「こいつは、わたしのような男にはぴったりの話だ！」と小さな仕立て屋は思いました。「美しいお姫さまと王国の半分を、毎日もらえるわけじゃないからな！」「ええ、いいですとも。」と仕立て屋は答えました。「大男なんかすぐにやっつけてみせます。百人の兵隊の助けもいりません。ひと打ちで七つたおせる者が、二人をこわがる必要なんてありませんからね。」

小さな仕立て屋は出かけていき、百人の馬に乗った兵隊があとについていきました。森のはずれまで来ると、仕立て屋はついてきた者たちに言いました。「ここで待っていてください。わたし一人で、すぐに大男たちをかたづけてきます。」それから仕立て屋は森の中へとびこんでいき、右や左を見回しました。しばらくすると、二人の大男が見つかりました。大男たちは木の下でねむっていて、いびきで枝が上下にゆれるほどでした。小さな仕立て屋はぐずぐずせずに、ポケット二つに石をいっぱいつめこんで、その木にのぼっていきました。半分ぐらいまでのぼると、枝をつたってすべりおりていき、ちょうどねむっている大男たちの真上にすわりました。そして一人の大男のむねの上に、石を一つ、また一つと落としていきました。大男は長いあいだ何も感じませんでしたが、とうとう目をさまし、なかまをこづいて言いました。「なんでおれをたたくんだ？」「ゆめでも見てるんだろう。」ともう一人が言いました。「おれはたたいてなんかいないぞ。」二人はまた横になってねむりました。すると仕立て屋は、今度は二人目の大男に石を一つ投げ落としました。「これはどういうことだ？」ともう一人がさけびました。「なんでおれに物をぶつけるんだ？」「ぶつけてなんかいないさ。」と一人目がうなりながら答えました。二人はしばらく言い合いをしましたが、つかれていたのでそのままにして、また目をとじました。小さな仕立て屋はまた遊びをはじめ、いちばん大きな石をえらんで、一人目の大男のむねに力いっぱい投げつけました。「もうがまんならん！」と大男はさけび、かんかんになってとび起きると、なかまを木におしつけたので、木がゆれました。もう一人も同じようにやり返し、二人はすっかりかっとなって、木を引きぬいて長いあいだなぐり合いました。そしてとうとう、二人とも同時に地面にたおれて死んでしまいました。そこで小さな仕立て屋はとびおりました。「運がよかった。」と仕立て屋は言いました。「わたしがすわっていた木を引きぬかれなかったからね。そうなったら、リスみたいにほかの木へとびうつらなくちゃならなかった。でも、わたしたち仕立て屋は身が軽いのさ。」仕立て屋は剣をぬいて、大男たちのむねを二度ずつつき、それから馬に乗った兵隊たちのところへ出ていって言いました。「仕事はおわりました。二人ともかたづけましたよ。でも、たいへんな仕事でした！大男たちはせっぱつまって木を引きぬき、それで身を守ろうとしました。でも、ひと打ちで七つたおせる、わたしのような男が来たら、そんなことはむだなのです。」「でも、けがはしていないのですか？」と兵隊たちはたずねました。「そんな心配はいりません。」と仕立て屋は答えました。「かみの毛一本だって曲げられていませんよ。」兵隊たちは信じられず、馬で森へ入っていきました。すると、大男たちが血を流してたおれていて、あたりには引きぬかれた木がちらばっていました。

小さな仕立て屋は、約束のほうびを王さまに求めました。けれども王さまは約束したことをくやんで、またどうやってこの勇者を追いはらおうかと考えました。「むすめと王国の半分をもらう前に、」と王さまは仕立て屋に言いました。「もう一つ、勇ましい手がらを立ててもらわねばならない。森の中を一頭のユニコーン（一角じゅう）が歩き回っていて、大きな害をあたえている。まず、それをつかまえてもらいたい。」「大男二人より、ユニコーン一頭のほうがもっとこわくありませんよ。ひと打ちで七つ、それがわたしのやり方ですからね。」仕立て屋はロープとおのを持って森へ出かけ、またもや、いっしょに送られてきた人たちには外で待つように言いました。さがすのに長くはかかりませんでした。ユニコーンはすぐに向こうからやってきて、まるで今すぐにも角でつきさそうとするかのように、まっすぐ仕立て屋にとびかかってきました。「おっと、おっと、そんなにあわてるもんじゃない。」と仕立て屋は言って、じっと立ったまま、ユニコーンがすぐそばまで来るのを待ちました。そしてすばやく木のうしろにとびのきました。ユニコーンは力いっぱい木にぶつかり、角を幹に深くつきさしてしまったので、引きぬく力が足りず、こうしてつかまってしまいました。「さあ、小鳥をつかまえたぞ。」と仕立て屋は言って、木のうしろから出てくると、ロープ

をユニコーンの首にかけ、それからおので角を木から切りはなしました。すっかりしたくができると、仕立て屋はけものを引いていって、王さまのところへ連れていきました。

王さまはまだ約束のほうびをあたえようとせず、三つ目の注文をつけました。結婚式の前に、森で大あばれしているイノシシを仕立て屋につかまえてもらいたい、狩人たちにも手伝わせよう、というのです。「よろこんで。」と仕立て屋は言いました。「そんなのは子どもの遊びです！」仕立て屋は狩人たちを森へ連れていきませんでした。狩人たちはそれでほっとしました。イノシシにはこれまで何度もひどい目にあわされていたので、まちぶせする気などなかったのです。イノシシは仕立て屋を見つけると、口からあわをふき、とがったきばをむいてとびかかり、地面にたおそうとしました。けれども勇者はにげて、近くの小さな礼拝堂にとびこみ、すぐに窓までかけ上がって、ひとっとびで外へとび出しました。イノシシはあとを追って中に入りましたが、仕立て屋は外を回って、イノシシのうしろで戸をしめてしまいました。あばれるけものは重すぎてどんくさく、窓からとび出すことができなかったので、つかまってしまいました。小さな仕立て屋は狩人たちをよんで、とらえたけものを自分の目で見させました。けれども勇者のほうは王さまのところへ行きました。王さまは今度こそ、いやでも約束を守らなければならなくなり、むすめと王国の半分をあたえました。もし王さまが、目の前に立っているのは戦いの勇者などではなく、ただの小さな仕立て屋だと知っていたら、もっともっと心をいためたことでしょう。結婚式はとてもはなやかに、けれどもあまり喜びもなく行われました。こうして仕立て屋が王さまになったのです。

しばらくすると、若いおきさきさまは、夜中に夫がねごとでこう言うのを聞きました。「おい見習い、胴着を作れ。ズボンのつぎをあてろ。でないと物さしで耳をひっぱたくぞ。」それでおきさきさまは、この若いだんなさまがどんな生まれだったのかを知りました。そして次の朝、父親にひどい目にあったとうったえて、ただの仕立て屋にすぎない夫を追いはらうのを手伝ってほしいとたのみました。王さまはむすめをなぐさめて言いました。「今夜、寝室の戸を開けておきなさい。家来たちを外に立たせておいて、あれがねむったら中に入ってしばり上げ、船に乗せて、広い世界の向こうへ連れていかせよう。」おきさきさまはそれで満足しました。けれども、すべてを聞いていた王さまのよろい持ちの家来は、若いだんなさまと仲がよかったので、このたくらみをすっかり知らせました。「そんなことは、わたしがじゃましてやるさ。」と小さな仕立て屋は言いました。夜になると、仕立て屋はいつもの時間に妻といっしょにベッドに入りました。妻は仕立て屋がねむったと思うと、起き上がって戸を開け、また横になりました。ねたふりをしていただけの小さな仕立て屋は、はっきりした声でさけびはじめました。「おい見習い、胴着を作れ。ズボンのつぎをあてろ。でないと物さしで耳をひっぱたくぞ。わたしはひと打ちで七つたおした。大男を二人たおし、ユニコーンを一頭連れて帰り、イノシシをつかまえた。そのわたしが、部屋の外に立っている者たちなどこわがるものか。」仕立て屋がこう言うのを聞いて、家来たちはすっかりおそろしくなり、まるで夜空をかけるおばけの狩人に追いかけられているかのようににげ出していきました。そしてそれからは、だれ一人として仕立て屋に手出ししようとはしませんでした。こうして小さな仕立て屋は王さまになり、一生王さまのままでした。

たんご と クイズ　勇ましいちびの仕立て屋

jams	ジャム	**flies**	ハエ（fly の複数形）	**girdle**	帯、ベルト
cheese	チーズ	**bird**	小鳥	**giant**	大男、巨人
unicorn	ユニコーン（一角じゅう）	**boar**	イノシシ		

Q1 仕立て屋が帯にししゅうしたことばは？

① ひと打ちで七つ！　② 世界一の仕立て屋　③ 大男をたおした男

Q2 大男との力くらべで、仕立て屋が石のかわりににぎりしめたものは？

① リンゴ　② チーズ　③ パン

Q3 ユニコーンはどうやってつかまった？

① わなにかかった　② ねむっているところをしばられた　③ 角が木につきささってぬけなくなった

こたえ

Q1 ①　ハエを7ひきいっぺんにたおしたのがうれしくて、帯に大きな字で「ひと打ちで七つ！」としししゅうしました。

Q2 ②　ポケットに入れていたやわらかいチーズをにぎって、しるを流してみせました。大男はすっかりだまされました。

Q3 ③　仕立て屋が木のうしろにとびのくと、ユニコーンは木にぶつかり、角が幹にささってぬけなくなりました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。